Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 5:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zaświadczam w obecności Boga i Pana Jezusa Pomazańca i wybranych zwiastunów aby tych strzegłbyś bez zastrzeżenia nic czyniąc według stronniczości |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oświadczam\* przed obliczem Boga, Chrystusa Jezusa\*\* i wybranych aniołów, byś strzegł tych (spraw) bez zastrzeżeń, nie czyniąc niczego w stronniczości.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaświadczam przed Bogiem, i Pomazańcem Jezusem, i wybranymi zwiastunami, aby tych\* ustrzegłbyś bez uprzedzenia\*\*, nic (nie) czyniąc według faworyzowania. [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zaświadczam w obecności Boga i Pana Jezusa Pomazańca i wybranych zwiastunów aby tych strzegłbyś bez zastrzeżenia nic czyniąc według stronniczości |

1. 1) <x>610 1:18</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>610 6:13</x>; <x>620 4:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>660 2:4</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Z domyślnym: nakazów. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Sens: bez jakichś uprzedzeń do kogokolwiek. Lub może: niezależnie od wcześniejszych ustaleń. [↑](#footnote-ref-6)